



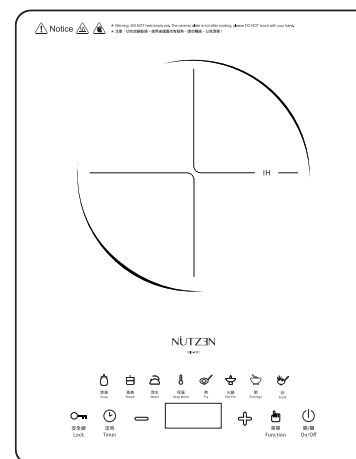
天曜集團 (香港) 有限公司  
Team United Group (HK) Limited  
香港新界葵涌打磚坪街49-53號華基工業大廈第一期25樓F室  
Unit F, 25/F, Phase 1, Vigor Ind. Bldg., 49-53 Ta Chuen Ping St., Kwai Chung, N.T., HK

# NÜTZEN

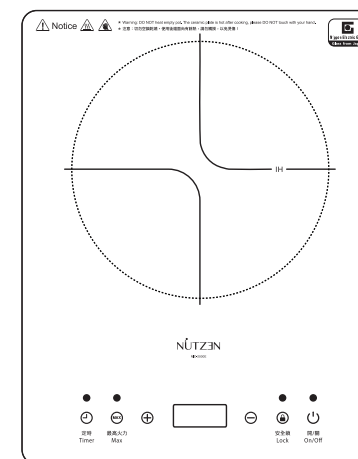
GERMAN  
PERFORMANCE

Manual

說明書



NIC-20C



NIC-2000E



NIC-20C 微電腦黑晶電磁爐  
NIC-2000E 微電腦日本彩晶電磁爐  
**INDUCTION COOKER**  
KITCHEN REVOLUTION, TECHNOLOGY INNOVATION

## 一、安全使用注意事項 Safety Notes

為避免觸電、火警或人身傷害的危險，使用前，為防止電擊，短路或火災，請注意下列事項：

To avoid electric shock, fire or injury, please pay specific attention to the follow warnings:

1. 請單獨使用 13A 以上的開關，切勿使用萬用插頭與其他電器同時使用，以免出現電流過大引起火災。  
Please use qualified switch which is no less than 13 A. Do not use universal plug and other appliances used simultaneously, in order to avoid excessive current which will cause.
2. 本機只供家庭用途及只能在規定的電壓和頻率下使用。  
This appliance is for household use only. Please use suitable power source.
3. 產品使用時，應水平放置，四邊與牆或其他物體要保留至少 10cm 的距離。  
Place appliance in a horizontal position when using. Make sure there is at least 10cm distance between appliance and any objects around.
4. 請勿用水直接沖洗產品，以免破壞電器絕緣性能。  
Do NOT rinse appliance directly or else, it will damage the electric insulation of components.
5. 密封食品不能放在產品上加熱，如罐頭、咖啡壺等，避免受熱膨脹而產生爆炸危險。  
Never heat food in sealed containers such as compressed products like cans or coffee pots, to avoid explosion caused by heat expansion.
6. 請勿將金屬絲等異物插入或堵塞吸進排氣口，以免觸電和其他危險。  
To avoid hazards, DO NOT insert any foreign objects, such as iron wire, nor block the air ventilation opening or entry port.
7. 若電源線出現破損或故障時切勿自行拆開更換，以免觸電危險，應將其送到指定的維修中心修理。  
DO NOT try to fix the power cord on your own if the cord breaks. Take it to trained personnel or the service center for repairing.
8. 請勿打開，改裝零件或自行修理產品。  
DO NOT open appliance, change components or repair it on your own.
9. 金屬物件例如刀、叉、勺、蓋等不應放置在產品加熱區表面上，因為器具工作時它們會變熱。  
Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
10. 請勿將易燃易爆物品直接或間接加熱的方式使用，以免燃燒或爆炸，引起危險。  
DO NOT heat any thing which is inflammable and explosive.
11. 請勿將產品放在任何金屬平臺上使用，包括金屬平臺墊厚度小於 10cm 的非金屬墊上使用。  
DO NOT place appliance on a metal desk, including the metal platforms with less than 10cm thick non-metallic mat.
12. 烹調結束後，微晶板表面高溫勿立即觸摸以免燙傷。  
DO NOT touch the hotplate surface immediately after cooking. You may get burned.
13. 請勿重擊爐面。如果爐面出現裂紋，請立刻斷開器具電源。  
The cooker surface is very hard but very brittle. Do not blow. If there is a crack in the hotplate surface, stop using the cooker.
14. 在使用時請避免電源線、塑膠製品或紙張靠近產品的發熱面板。  
Keep the cord, plastic wares and paper away from the hotplate surface when using.
15. 使用時請不要在微晶板上面墊紙或其他物品，以免引起燃燒。  
DO NOT place paper or anything on the surface which may cause fire.
16. 使用中請勿長時間離開，若離開請確定鍋具內的水量，保證不會因水少而乾燒導致鍋具損壞。  
Never let the appliance run unattended. Make sure there is enough water in the vessel for boiling during your absence. Or else, it may cause dry heating.
17. 嚴禁空鍋乾燒。  
Dry heating is forbidden.

18. 請勿用濕手接觸電源線，以免觸電。  
DO NOT touch the cord if hands are wet.
19. 請勿在兒童可接觸到的地方使用。  
Make sure the cooker is not reachable by children.
20. 本產品不適合由兒童，殘疾人士，感官或精神病患者，缺乏經驗的人單獨使用。  
This product is not suitable for children and people with disabilities, sensory or mental illness as well as lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by their guardian.
21. 使用心臟起搏器者，請與專業醫生研究確認無影響後方可使用本產品。  
People with pacemakers should avoid using the appliance. Please consult a doctor or the pacemaker manufacturer about your particular situation.
22. 烹調結束後不要立刻拔掉電源，因爐內有高溫，風扇仍在工作散熱，待溫度下降，風扇會自動停轉，才能拔掉電源線。  
DO NOT disconnect the power immediately after cooking. Because of the high-temp. The fan inside is still working until the temperature drops. When the fan stops, you can then disconnect the power.
23. 當不使用本機時，必須關機，以免發生意外。  
Please turn off the appliance when not in use otherwise it may result in danger.
24. 如果本機出現任何損壞或故障，為避免危險，請立即停止使用，並與本公司的維修中心聯繫／以及到本公司的指定維修中心，讓合資格人員檢查及維修。請勿自行拆卸、檢查或更換不符合安全規格的配件。  
With any indication of damage or malfunction, please stop using the appliance immediately to avoid hazards. Take it the authorized service center for repair. Do not attempt to repair or change any parts by yourself.
25. 清潔本機時應用乾布抹擦，不要用任何腐蝕性的洗滌劑或溶劑等產品清潔，及嚴禁用水沖洗。  
Clean the surface of the appliance with a dry cloth. Do not use corrosive detergent or solvent to clean. Do not wash the appliance with water.
26. 產品安裝時必須接地。  
The appliance must be earthed.
27. 安裝和維修必須由專業技術人員，按照製造商的說明和當地的安全法規。  
Installation and maintenance must be carried out by a specialized technician, in compliance with the manufacturer's instructions and the local safety regulations in force.
28. 電源線必須足夠長，才能連接電源供電。  
The power cable must be long enough for connecting the appliance, fitted in the cabinet, to the power supply.
29. 不要拉動電源線。Do not pull the appliance's power cable.
30. 安裝要符合現在的安全規定，需要有一個最小接觸距離為 3mm 的全極性開關。  
For installation to comply with the current safety regulations, an omnipolar switch with minimum contact gap of 3mm is required.
31. 不要使用多插座或延長線。  
Do not use multi-sockets or extension cords.
32. 在安裝後，用戶不得接觸到電子零件。  
The electrical parts must not be accessible to the user after installation.



警告！使用後，面板尚有餘熱，請勿觸摸！

CAUTION! The ceramic plate is hot after used. Please do not touch with hand!



警告！電源線須遠離兒童可接觸的地方！

CAUTION! Keep the main cord out of the reach of children!



警告！本產品運作時，接觸表面可能會呈現高溫！

CAUTION! The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance operates!

## 二、工作原理 Operating Principle

電磁爐是採用磁場感應渦流加熱原理，它利用電流通過線圈產生磁場，當磁場內之磁力線通過鐵質鍋的底部時，即會產生無數之小渦流；使鐵體本身自行高速發熱，然後再加熱於鍋內食物。由於鍋體直接發熱，避免了普通電爐、煤氣爐等加熱方式的將熱能經空氣傳遞到鍋具的熱流失，因此熱效率極高。

Induction cooker works on the principle of electromagnetic induction and EDDY currents. An alternating electric current flows through the coil, which produces an Oscillating magnetic field. This field induces an electric current in the pot. Current flowing in the metal pot produces resistive heating which heats the food. Because the pot heated directly, it is different from the ordinary electric cooker and gas stove heated mode, where avoid the heat pass through the air to the cookware causing heat loss.

## 三、產品規格 Specifications

產品型號 Model	額定電壓 Rated Voltage	額定頻率 Rated Frequency	額定功率 Rated Power	產品尺寸（毫米） Product Size (mm)
NIC-20C	220-240V~	50/60Hz	2000W	370x290x45
NIC-2000E	220-240V~	50/60Hz	2000W	370x290x45

以上資料只供參考，實際功率或因不同使用環境而存在差別。

The above information is for reference only. Stated and measured values may difference according to different using environment.

產品規格或外形如有更改，恕不另行通知。

Product specifications and appearance are subject to change without prior notice.

中英版本如有出入，一概以中文版為準。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

## 四、產品特點 Product Characteristics

1、環保：無火煮食，不產生煙及一氧化碳。

Eco-Friendly: It does not create any smoke or carbon monoxide.

2、安全：多種安全保護，確保安全。

Safe: Multiple protections design.

3、潔淨：超高硬度微晶板設計，易清潔，不殘留。

Clean: Ultra-hard crystal hotplate, easy for cleaning.

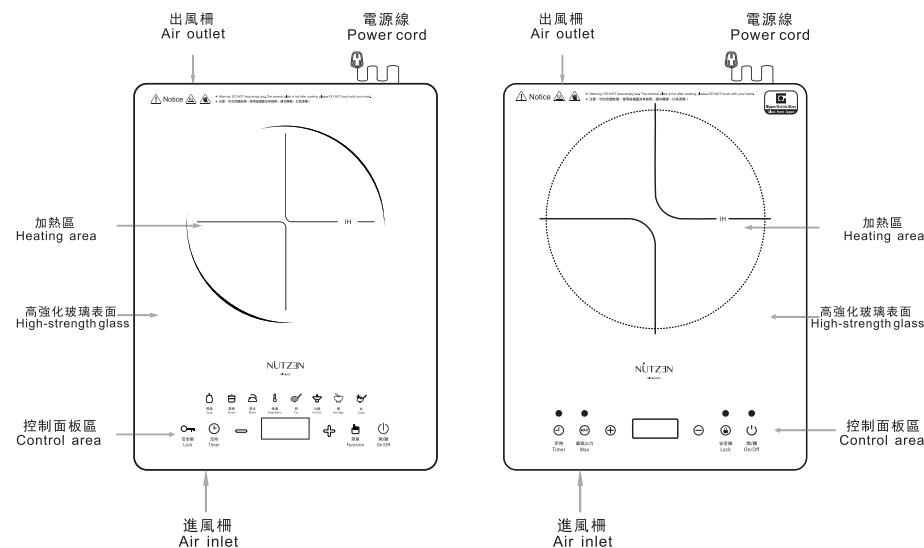
4、方便：圖示化控制面板設計，操作簡便，明瞭。

Convenient: Graphical user interface, direct, convenient to use.

5、節能：採用微電腦控制，火力、溫度自動調節，節省能源。

Energy-saving: micro-computer controlling, adjust power level and temperature automatically to save more energy.

## 五、產品各部件名稱 Parts Description



## 六、使用及操作方法 Operation and use

### 1、產品使用方法 Using Instructions

1、上電狀態：插上電源，蜂鳴器響一聲，所有指示燈亮 1 秒後，進入到上電狀態。

Plugged mode: When the combined cooker is plugged, enter into plugged mode the beeper after may beep and all lights will long bright 1 minutes.

2、待機狀態：在上電狀態下，按“開/關”鍵進入待機狀態，數碼管顯示“on”，30 秒內沒有任何按鍵操作，返回到上電狀態，蜂鳴器響一聲。

Standby mode: under state of the plugged, press “ON/OFF” button, enter the standby mode, the digital tube display “on”. Not any operation within 30 seconds, return to the state of the plugged mode, and a beep sounds.

3、工作狀態：在待機狀態下，按“+”或“-”或“功能”鍵進入工作狀態。

On work mode: touch “+” or “-” or “Function” button under standby mode, enter on work state.

4、安全鎖狀態：在任何狀態下，按安全鎖鍵 2 秒進入安全鎖狀態，除開/關和安全鎖鍵外，其他所有按鍵不能操作。

Lock mode: under any work state, touch “LOCK” button for 2 seconds, enter the “LOCK” state, only the “LOCK” and “ON/OFF” is controllable.

5、關機狀態：在非關機狀態下，按“開/關”鍵進入關機(上電)狀態，蜂鳴器長響一聲。

OFF mode: under on work mode, press the “ON/OFF” button, buzzer long rang, enter the shutdown state.

II、操作說明 Operations

1、檔位 Levels

檔位	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
功率 (W)	120	300	600	800	1000	1200	1400	1600	1800	2000
溫度(℃)	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240

2、功能描述 Function Description

2.1、定時 Timer Function

在工作狀態下按“定時”鍵，顯示幕閃爍顯示 0：00，按“加”鍵、“減”鍵調整定時時間。長按則以 10 分鐘單位增加或遞減。最大定時時間 8：00 小時。

Touch “TIMER” button when the cooker is on work and the digital tube displays “0:00” and begins blinking. Then press “+”, “-” to adjust. Long press 10 minutes as unit to increase or decrease. The maximum preset time is 8:00 hours.

2.2、安全鎖 LOCK

在任何狀態下，按“安全鎖”鍵 2 秒進入到安全鎖狀態，除安全鎖和開/關鍵外，其餘按鍵無效。

In any state, touch “LOCK” button and only the “LOCK” and “ON/OFF” is controllable.

如果需要解鎖，長按下安全鎖鍵返回到原狀態。

Long touch “LOCK” again to unlock button.

2.3、火力 Power Function

插上電源後按“開/關”鍵，接著再按“+”或“-”鍵進入工作狀態。

Plug in and press “ON/OFF” button, then press “+” or “-” button enter working state.

2.4、粥/煲湯功能 Soup/Porridge Function

在工作狀態下，按下“功能”鍵進入智慧煲粥/湯工作狀態，煲粥/湯指示燈長亮，默認定時時間“2：00”小時，不可調節火力和定時時間，2 小時後自動關機。該功能屬晶片自動火力控制煲粥/湯程式，模擬煲粥/湯過程中的：前期要猛火，後期要低火的效果。

On working state, press “function” button enter Soup/Porridge working state, Soup/Porridge light long bright, default time: “2:00” hours, do not adjust power and timing, auto-off after 2 hours. This function is auto power of chip control Soup/Porridge function, simulating the Soup/Porridge process: in the early stage to strong power, the later low power effective.

2.5、蒸煮功能 Steam Function

在工作狀態下，按下“功能”鍵進入蒸煮工作狀態，蒸煮指示燈長亮，默認火力為 2000W，默認定時時間 30 分鐘，不可調節火力和定時時間，30 分鐘後自動關機。該功能屬晶片自動火力控制蒸煮程式，模擬蒸煮過程中的：前期要猛火，後期要低火的效果。

On working state, press “function” button enter steam working state, steam light long bright, default power is 2000W, default timing: 30 minutes, do not adjust power and timing, auto-off after 30 minutes.

This function is auto power of chip control steam function, simulating the steam process: in the early stage to strong power, the later low power effective.

2.6、煲水功能 Boil Water Function

在工作狀態下按“功能”鍵進入燒水功能，煲水指示燈長亮，默認火力為 2000W，默認定時時間 20 分鐘，不可調節火力和定時時間，20 分鐘後自動關機。

On working state, press “BOIL WATER” button enter BOIL WATER working state, BOIL WATER light long bright, default power is 2000W, default timing: 20 minutes, it can not adjust power and timing, auto-off after 20 minutes.

2.7、火鍋功能 Hot Pot Function

在待機狀態下按“加”或“減”或“功能”鍵進入火鍋功能，火鍋指示燈長亮，默認火力為 2000W，按“加”或“減”鍵可調節檔位。可調節所需時間，最長時間為 8 小時。

On standby state, press “+” or “-” or “Function” button enter HOT POT working state, HOT POT light long bright, default power is 2000W, press “+” “-” button adjust power level. It can adjust time, max long time is 8 hours.

2.8、保溫功能 Keep Warm Function

在工作狀態下按“功能”鍵進入保溫功能，保溫指示燈長亮，默認定時時間“2：00”小時，不可調節火力和定時時間。

On working state, press “function” button enter keep warm function, keep warm light long bright, default timing is “2:00” hour, it can not adjust power and time.

2.9、煎炸/炒菜功能 Fry/Saute Function

在待機狀態下按“功能”鍵進入煎炸/炒菜功能，煎炸/炒菜指示燈長亮，默認火力為 270℃，按“加”或“減”鍵可調節檔位。可調節所需時間，最長時間為 8 小時。

On standby state, press “function” button enter Fry/Saute working state, Fry/Saute light long bright, default power is 270℃, press “+” “-” button adjust power level. It can adjust time, max long time is 8 hours.

2.10、功能鍵

在工作狀態下，按下“功能”鍵可選擇所需的功能

On working state, press “function” button to choose required function.

2.11、Max 功能

在工作狀態下，按下“Max”鍵可進入以最大火力加熱。

On working state, press “function” button to choose Max power.

七、適用鍋具 Applicable Utensils

為實現最佳使用效果，使用其他鍋具，請遵守以下條件

For optimum performance, please use only our standard pot provided.

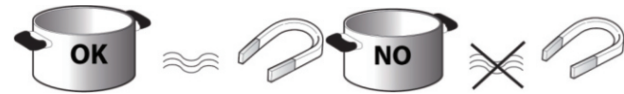
1. 鍋具材質要求：鍋具底部含鐵制或導磁材料

POTS material requirements：Base contains iron aterials or magnetic conductivity materials

2. 鍋具形狀要求：底部平坦，與電磁爐面板接觸均勻。選擇較厚的鍋具可達至較佳加熱效果。

Shape: Flat bottom, Thick cookware gives better cooking performance.

3. 鍋或平底鍋的底部直徑應該至少 10 釐米。The bottom diameter of pots or pans should be at least 10cm.



為了避免永久破壞微晶玻璃，不要使用以下的鍋具

To avoid permanently damaging the glass-ceramic top, do not use:

1. 鍋的底部沒有完全平坦。Pots with bottoms that are not perfectly flat.
2. 金屬與搪瓷底鍋。Metal pots with enameled bottom.



## 八、保養和維護 Methods For Maintaining & Cleaning



注意：保養清潔前須切斷電源。

Note: Before cleaning the appliance

注意：每次使用完畢關機斷電，稍等一段時間後（微晶板不再燙手），請及時清理機器，以免使殘留在微晶板上的髒物反復被鍋底加熱，日久難以清洗並造成微晶板髒汙變色！

Note: pull the plug out of socket and make sure the high-temp light is off before maintaining and cleaning.

- 微晶板與控制面板輕微污垢請用柔軟的濕抹布擦拭，柔軟的濕抹布沾少量牙膏或中性清潔劑擦拭乾淨，清理時請勿使用堅硬的刷子刷洗機體。  
Use soft and wet rag to clean up crystal hotplate and control panel which are slightly dirty. For oily dirt, we suggest users to use a bit of toothpaste or neutral detergent to clean with a wet soft rag. DO NOT use something hard to brush the body of the appliance.
- 進/排氣口表面塵埃可用棉花棒拭去。油漬可用牙刷加少許不損機殼的清潔劑小心清除。  
For the dust on the air-in/air-out, users could use a cotton swab stick to clean up the oily dirt and then to use a teeth-brush to clean up with a bit of detergent which won't damage the surface of the product body.
- 清潔時防止水流入機體內，清潔後需用乾布擦乾水漬並晾乾後再使用。  
Prevent the water flow into the appliance during cleaning. After cleaning, wipe dry with a dry cloth and make sure it is completely dry before use.
- 切勿直接用水沖洗產品。切勿打開產品清洗。  
Please DO NOT rinse the appliance with water. Do not open or disassemble the appliance cleaning.
- 請保持鍋具底部乾淨，以免鍋具底部的污物燒結在微晶板上。  
Keep the bottom of the utensils clean to avoid sintering the dirt on the hotplate of the appliance.
- 產品使用一段時間後，如微晶板出現發黃的情況屬正常現象，不影響產品的正常使用。  
After a period of time, the surface of crystal hotplate may become yellow, which is a normal phenomenon and does not affect the normal use of the appliance.

## 九、故障判斷及處理方法 Errors Analyzing And Solution

故障現象 ERRORS	檢查要點 CHECK POINTS
插上電源線，電源指示燈不亮，沒有蜂鳴器鳴叫聲。 Plugged but the power light is off, no "tick" sound heard.	檢查插頭是否插緊，插座、保險絲和電源線是否好？ 如果其他故障，請送維修部維修。 Check whether the plug is tightly plugged and whether the socket, fuse and cord is good. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
開/關指示燈亮，但不加熱 Power light is on but does not heat	鍋具是否幹燒，如果其他故障，請送維修部維修。 Check whether it is dry heating. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
不加熱，顯示 E0 No heat and display "E0"	未放鍋具或鍋具不合適，如果其他故障，請送維修部維修。 Check Whether it is with cookware or using a suitable cookware. For other else reasons, send it to service center for maintaining.

不加熱，顯示 E1 No heat and display "E1"	輸入電壓是否低於 100±10V,或者供電線路是否過細，如果其他故障，請送維修部維修。Check whether the input voltage is less than 100±10V or the power supply line is too small. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
不加熱，顯示 E2 No heat and display "E2"	輸入電壓是否高於 265±10V，如果其他故障，請送維修部維修。Check whether the input voltage is higher than 265±10V. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
不加熱，顯示 E3 No heat and display "E3"	爐溫感測器故障，請檢查鍋具是否乾燒，或者用於煎炒油量過小，如果其他故障，請送維修部維修。The cooker temperature sensor failure, check whether it is dry heating or less oil when frying. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
不加熱，顯示 E4 No heat and display "E4"	爐溫感測器故障，如果其他故障，請送維修部維修。The cooker temperature sensor failure. For other else reasons, send it to service center for maintaining
不加熱，顯示 E5 No heat and display "E5"	機內溫度過高導致，請檢查風機是否轉動。四周環境的溫度是否過高，吸氣口、排風口是否堵塞。如果其他故障，請送維修部維修。 Inside temperature may be too high and check whether the fan works. Check whether the temperature of air around is too high. Check whether the air-in and air-out is blocked. If not, send it to service center.
不加熱，顯示 E6 No heat and display "E6"	如果其他故障，請送維修部維修。For other else reasons, send it to service center for maintaining.
不加熱，顯示 E7 No heat and display "E7"	是否用煮急凍食物，請重新插電，工作一次。如果其他故障，請送維修部維修。 Check whether it is use to cook frozen food. Please re-plugged the power, work again. For other else reasons, send it to service center for maintaining.
使用中突然停止加熱 Induction cooker stop heating suddenly	設置時間是否到達。 使用過程中是否無操作 2 小時。 出現上述故障代碼顯示。 Check whether preset time is over. Check whether no manual operation for over 2 hours. Any error code displays as mentioned above.

如問題未能解決，請勿自行維修，應將產品送往指定維修中心進行檢查維修。

If the problems persists, please do not try to repair it by yourself. The malfunction product should be sent to the authorized repairing centers for checking and repairing.

如有任何爭議，本公司保留最終決定權。

In case of any dispute, our company reserves the right for final judgment and decision.